

# PUBLIC AWARENESS & SAFETY

OCTOBER 2011



## BEWARE OF CARBON MONOXIDE RISKS

Natural gas is non-toxic and is the cleanest burning fossil fuel available. Under normal operating conditions, natural gas burns clean, producing heat, carbon dioxide and water vapor. If natural gas doesn't burn properly or an appliance has a mechanical problem, it can create a hazard. Incomplete combustion of natural gas produces carbon monoxide, which is an odorless, poisonous and potentially fatal gas. Three indicators of incomplete combustion are a yellow flame (blue is normal), combustion odors or visible soot around the front of the furnace or water heater. If your carbon monoxide detector alarm goes off, check it for low batteries first. Don't panic. You should be able to easily check the batteries. However, if you or other members of the household feel short of breath, dizzy, nauseous and have headaches, you could be suffering from carbon monoxide poisoning. You need to get fresh air right away and call 911 if your symptoms are serious. Then call us from a phone outside your house. In the interest of safety, have your gas appliances inspected regularly by qualified service personnel. Regular equipment checks can be the best prevention of possible carbon monoxide poisoning.

## Your gas piping – important customer information

The gas piping from the company's meter to the appliance belongs to the customer and is therefore the customer's responsibility. Be sure it is the proper kind of pipe and that it is installed, tested and maintained in accordance with applicable state and local piping codes. The piping should be installed by a qualified person and inspected by local building officials.

Avoid burying house piping under buildings whenever possible, although it may be allowed, if specific safety code standards are followed.

**When excavating near buried gas piping, the piping should be located in advance by calling – Call Before You Dig at 811 – and the excavation done by hand.** Plumbing contractors and heating contractors can assist in inspecting and repairing of the piping. Your installer and building official can provide specific, detailed requirements for installation.

Particular attention should be given to protecting any underground house piping from corrosion. If the piping is not maintained, it may be subject to potential hazards of corrosion leakage. Piping should be periodically inspected for leaks and corrosion. A repair must be made if any unsafe condition is discovered.

If existing underground piping is not installed to current code standards, it may represent a hazard and should be inspected. Contact a qualified heating contractor, plumber or appliance installer for further information or to arrange for an inspection.

Additional safety information can be found on the Safety and Education page of our website, [www.cngc.com](http://www.cngc.com).

## YOU CAN HELP DETECT LEAKS

You can help with the early detection of pipeline leaks, thereby helping us resolve the problem while it is still minor. The following may indicate a natural gas leak:

- A blowing, whistling or hissing sound.
- A patch of dry ground in an otherwise damp or wet area.
- A patch of discolored soil or dead vegetation.
- Dry (or moist) dirt being blown into the air.
- Water bubbling or spraying into the air in a mud puddle or wet area.
- A sign of fire floating on the ground or around a pipe.
- An odor similar to rotten eggs or the smell of a skunk. If you are not familiar with the smell of natural gas, call our local office and we will be happy to send you a scratch-and-sniff card. Scratching the indicated spot will release a sample of the odorant we add to the natural gas. This is particularly important if you are located in an area subject to the odors of processes such as pulp mills or

oil refineries. Oftentimes, those types of facilities release odors, which can be mistaken for natural gas.

**If you believe you have discovered a natural gas leak:**

- Leave the area on foot toward the upwind side of the affected area.
- Avoid using potential ignition sources – don't light a match, cigarettes, or switch anything on or off, including cell phones.
- If located near or inside a building, do not use doorbells, garage door openers, telephones or on/off switches.
- If the area is on fire, do not extinguish. Call the fire department and Cascade immediately.
- Keep people and animals away from the area.
- Do not drive through the area.
- Do not attempt to turn off gas control valves (if the odor is strong and near your home or business, you may want to turn off your own meter).
- Call your local Cascade office or emergency number immediately.

**Want to learn more?**

**Pipeline Awareness and Responding to Emergencies** – <http://www.pipelineawareness.org>  
**National Pipeline Mapping System** – <http://www.npms.phmsa.dot.gov/>  
**Pipeline Safety Trust** – <http://pstrust.org/resources/state.htm>  
**811 Call Before You Dig** – <http://www.call811.com/>

**Emergencies – Customer Service – Billing Inquiries**

**1-888-522-1130**



In the Community to Serve®

## TENGA CUIDADO CON LOS RIESGOS DE MONÓXIDO DE CARBONO

El gas natural no es tóxico y es el más limpio de los combustibles fósiles disponibles. Bajo condiciones de operaciones normales el gas natural quema limpio, produciendo calor, dióxido de carbón y vapor de agua. Si el gas no quema correctamente o si el artefacto tiene problema mecánico, puede crear una situación de peligro. La combustión incompleta de gas natural produce monóxido de carbón, que es inodoro, tóxico, y potencialmente gas fatal. Tres indicadores de una combustión incompleta son; llama amarilla (azul es normal), combustión con olor o un hollín visibles alrededor de la parte frontal del la calefacción o calentador de agua. Si el detector de carbono monóxido suena, revise si esta bajo de batería primero. No corra pánico. Usted debe ser capaz de verificar fácilmente las baterías. Sin embargo, si usted u otros miembros de la familia sienten dificultad para respirar, mareos, náusea y tiene dolores de cabeza, podrían estar sufriendo de intoxicación por monóxido de carbono. Usted deberá tomar aire fresco y llamar 911 si sus síntomas son serios. Después llámenos de un teléfono fuera de la casa. En interés de la seguridad, haga inspeccionar sus artefactos regularmente por personal calificado. Las inspecciones regulares es la mejor posible prevención de intoxicación de monóxido carbono.

## USTED PUEDE AYUDAR A DETECTAR FUGAS

Usted puede ayudar con una temprana detección de fugas en ductos, Y así ayudarnos a resolver el problema mientras sea pequeño. Lo siguiente puede indicar una fuga de gas natural.

- Un soplo, o sonido de silbido o siseo.
- Un parche de tierra seca en una zona normalmente húmeda o mojada.
- Un parche de tierra descolorida o vegetación muerta.
- Tierra Seca (o húmeda) soplando hacia el viento
- Agua burbujeante o pulverización en el aire en un charco de lodo o zona húmeda.
- Una seña de lumbre flotando en la tierra o alrededor de un tubo.
- Un olor similar a huevos podridos o el olor de un zorrillo. Si usted no está familiarizado con el olor del gas natural, llame a nuestra oficina local y estaremos encantados de enviarle una tarjeta para raspar y oler. Rascado el el lugar indicado dará a conocer una muestra del olor que se añade al gas natural. Esto es especialmente importante si usted se encuentra en una zona sujeta a los olores de los procesos, tales como las fábricas de celulosa o refinerías de petróleo. A menudo,

este tipo de instalaciones, puede confundirse con gas natural.

**Si usted cree que ha descubierto una fuga de gas natural:**

- Evite el uso de fuentes potenciales de ignición - No encienda fósforos o cigarrillos, o interruptores de encendido / apagado, incluyendo teléfonos celulares.
- Evite el uso de fuentes potenciales de ignición como fósforos, cigarrillos o los teléfonos celulares
- Si se encuentra cerca o dentro de un edificio, no utilice el timbre de la puerta, la puerta del garaje, los teléfonos o los interruptores de encendido / apagado.
- Si el área está en llamas, no apaguen. Llame a los bomberos y la Campaña Cascade de inmediato.
- Mantenga personas y animales alejados de la zona.
- No opere vehículos a través del área.
- No intente apagar las válvulas de control de gas (si el olor es fuerte y cerca de su casa o negocio, es posible que desee apagar su propio medidor).
- Llame la oficina local Cascade o número de emergencia.

## Su Tubería de Gas – Información Importante del Cliente

La tubería de gas desde el medidor de la compañía hasta al aparato electrodoméstico pertenece al cliente y por lo tanto es responsabilidad del cliente. Asegúrese que la tubería instalada sea adecuada, probada, y mantenida de acuerdo con los códigos de tuberías estatales y locales aplicables. La tubería debe ser instalada por una persona cualificada e inspeccionada por los oficiales locales. Evite enterrar las tuberías de la vivienda debajo de los edificios siempre que sea posible, aunque esté permitido siempre siga las normas del código de seguridad. **Cuando excave cerca de la tubería enterrada de gas, la tubería tiene que ser localizada con anticipación llamando al----- Llame antes de excavar al 811 - y la excavación hecha a mano.** Los contratistas de plomería y sistemas de calefacción pueden asistirle en la inspección y reparación de la tubería. Su instalador y el oficial de construcción pueden brindarle requisitos específicos y detalles para la instalación.

Debe prestar atención especial a la tubería subterránea, para protegerla contra la corrosión. Si la tubería no se mantiene, puede estar expuesta al peligro potencial de fugas por la corrosión. Las tuberías deben ser inspeccionadas periódicamente de fugas o corrosión. Reparaciones deben ser hechas si se descubre que su estado es inseguro. Si la tubería subterránea existente no ha sido instalada de acuerdo a los estándares del código actual, podría representar un peligro y debe ser inspeccionada. Para más información comuníquese con una empresa de calefacción, plomero o instalador de aparatos electrodomésticos cualificado o para ordenar una inspección.

Información de seguridad adicional se puede encontrar en la página de Seguridad y Educación de nuestro sitio web, [www.cngc.com](http://www.cngc.com).

¿Quiere saber más?

Pipeline Awareness and Responding to Emergencies – <http://www.pipelineawareness.org>  
National Pipeline Mapping System (sistema nacional de mapeo de cañerías) – <http://www.npms.phmsa.dot.gov/>  
Pipeline Safety Trust (seguridad en cañerías) – <http://pstrust.org/resources/state.htm> 811  
Call Before You Dig – <http://www.call811.com/>

**Emergencias – Servicio al Cliente – Investigaciones de Facturación**

**1-888-522-1130**